

II - SPLOŠNI POGOJI

DEL A: PRAVNE IN ADMINISTRATIVNE DOLOČBE

ČLEN II.1 – ODGOVORNOST

- II.1.1 Upravičenec je v celoti odgovoren za spoštovanje vseh pravnih obveznosti, ki ga zavezujejo.
- II.1.2 NAG oziroma Komisija v nobenem primeru ne nosita odgovornosti za kakršne koli zahtevke na podlagi sporazuma, ki se navezujejo na škodo, nastalo med izvajanjem projekta. Zato NAG oziroma Evropska komisija (V nadaljevanju: Komisija) ne bo upoštevala zahtevkov za povračilo škode ali stroškov, nastalih v okviru takšnih zahtevkov.
- II.1.3 Razen v primeru višje sile mora upravičenec NAG ali Komisiji povrniti vso škodo, ki izvira iz izvajanja ali neustreznega izvajanja projekta.
- II.1.4 Upravičenec nosi vso odgovornost do tretjih oseb, kar vključuje škodo, ki jo te tretje osebe utrpijo med izvajanjem projekta.

ČLEN II.2 - NAVZKRIŽJE INTERESOV

Upravičenec se zavezuje, da bo storil vse potrebno, da bo preprečil vsako navzkrižje interesov, ki bi lahko ogrozilo nepristransko in objektivno izvajanje sporazuma. Takšno navzkrižje interesov lahko nastane zlasti zaradi ekonomskega, gospodarskega interesa, politične ali nacionalne pripadnosti, družinskih ali čustvenih razlogov ali drugih skupnih interesov. Vsaka situacija, ki predstavlja ali bi lahko povzročila navzkrižje interesov v času izvajanja sporazuma, mora biti takoj, brez odlašanja, pisno naznanjena NAG. Upravičenec se zavezuje, da bo storil vse potrebno, da bo takšno stanje takoj odpravil. NAG si pridržuje pravico preveriti, ali so izvedeni ukrepi primerni, in lahko zahteva, da upravičenec v določenem roku izvede dodatne ukrepe, če je to potrebno.

ČLEN II.3 - LASTNIŠTVO/UPORABA REZULTATOV

- II.3.1 Razen če ni drugače določeno s tem sporazumom, lastništvo rezultatov projekta, vključno s pravicami industrijske in intelektualne lastnine, poročili ter drugimi dokumenti v zvezi z njo, pripade upravičencu.
- II.3.2 Brez poseganja v 1. odstavek tega člena upravičenec prizna NAG in Komisiji pravico neomejene uporabe rezultatov projekta po lastni presoji, pod pogojem da se ne kršita zaupnosti ali obstoječih pravic industrijske in intelektualne lastnine.

ČLEN II.4 – ZAUPNOST

NAG in upravičenec se zavezujeta, da bosta varovala zaupnost vseh dokumentov, informacij ali drugih gradiv v neposredni povezavi s predmetom tega sporazuma, ki so pravilno označeni z oznako zaupnih informacij, če bi z razkritjem nastala škoda drugi stranki. Stranki tega sporazuma sta zavezani tudi po datumu zaključka projekta.

ČLEN II.5 - OBVEŠČANJE JAVNOSTI

- II.5.1 Razen če NAG zahteva drugače, mora biti vsako komuniciranje ali publikacija upravičenca v zvezi s projektom, tudi na konferenci ali seminarju, opremljeno z obvestilom, da je projekt prejel finančno podporo Evropske unije. Vsaka komunikacija ali publikacija upravičenca, ne glede na obliko in medij, mora vsebovati obvestilo, da odgovornost nosi avtor in da NAG ne odgovarja za nobeno uporabo tam vsebovanih informacij.
- II.5.2 Upravičenec pooblašča NAG in Komisijo, da lahko objavi naslednje podatke v kateri koli obliki ali mediju, vključno z internetom:
- naziv in naslov upravičenca,
 - predmet in namen dotacije,
 - odobreni znesek in delež celotnih stroškov projekta, ki jih pokriva financiranje.

Na podlagi obrazložene in ustrezno utemeljene zahteve upravičenca lahko NAG opusti takšno objavo, če bi z razkritjem omenjenih informacij lahko ogrozili varnost upravičenca ali njegove komercialne interese.

ČLEN II.6 – EVALVACIJA

Kadarkoli NAG, Komisija ali kateri koli drug zunanji organ, ki ga pooblasti NAG oziroma Komisija, izvede vmesno ali končno evalvacijo učinka projekta glede na cilje upoštevnega programa Evropske unije, se upravičenec zavezuje, da bo NAG, Komisiji in/ali z njune strani pooblaščenim osebam omogočil dostop do vseh dokumentov in podatkov, ki so potrebni za uspešen zaključek evalvacije, in jim podelil pravice iz člena II.19.

ČLEN II.7 – ZAUSTAVITEV

- II.7.1 Upravičenec lahko zaustavi izvajanje projekta, če je zaradi izjemnih okoliščin izvajanje onemogočeno ali močno oteženo, zlasti v primeru višje sile. O tem je dolžan nemudoma obvestiti NAG, z vsemi potrebnimi obrazložitvami in podatki ter predvidenim datumom ponovnega začetka izvajanja.
- II.7.2 Če NAG ne odpove pogodbe na podlagi člena II.11.2, lahko upravičenec nadaljuje z izvajanjem takoj, ko okoliščine to znova dopuščajo, in o tem obvesti NAG. Trajanje projekta se podaljša za toliko časa, kolikor je trajala zaustavitev izvajanja. V skladu s členom II.13 se sklene dodatni pisni sporazum, s katerim se podaljša trajanje projekta in doda morebitne spremembe, ki so potrebne, da se projekt prilagodi novim pogojem za izvajanje.

ČLEN II.8 – VIŠJA SILA

- II.8.1 Višja sila pomeni vsako nepredvideno izjemno stanje ali dogodek zunaj vpliva strank sporazuma, ki kateremu koli izmed njih preprečuje izpolnjevanje pogodbenih obveznosti, ki ne nastane zaradi napake ali opustitve katere izmed strank in ki ga kljub vsej potrebni skrbnosti ni mogoče premagati. Napak na opremi ali materialu oziroma zamud pri zagotavljanju njihove dostopnosti (razen če so zamude posledica višje sile), delovnih sporov, stavk ali finančnih težav stranka, ki ne izpolnjuje obveznosti, ne more uveljavljati kot višjo silo.
- II.8.2 Pogodbena stranka, ki trpi posledice višje sile, mora nasprotno stranko takoj obvestiti po priporočeni pošti s povratnico ali na enakovreden način, v obvestilu pa navesti naravo, predvideno trajanje in pričakovane učinke višje sile.
- II.8.3 Zoper nobeno izmed pogodbenih strank ni mogoče ukrepati zaradi kršitev njenih obveznosti po sporazumu, če ji izpolnjevanje obveznosti preprečuje višja sila. Pogodbeni stranki se bosta po najboljših močeh trudili v največji možni meri zmanjšati škodo zaradi višje sile.
- II.8.4 Projekt je mogoče začasno ustaviti skladno s členom II.7.

ČLEN II.9 - DODELJEVANJE NAROČIL

- II.9.1 Če mora upravičenec oddati naročilo blaga ali storitev in sklepati pogodbe, da bi lahko izvedel projekt, in če te pogodbe predstavljajo strošek, ki ga je mogoče uvrstiti pod postavko upravičenih neposrednih stroškov znotraj ocene proračuna, mora pridobiti konkurenčne ponudbe potencialnih pogodbenikov in naročilo oddati ponudniku, ki nudi najboljše razmerje med ceno in vrednostjo; pri tem mora upoštevati načela transparentnosti in enakega obravnavanja potencialnih izvajalcev ter se skrbno izogibati morebitnim navzkrižjem interesov.
- II.9.2 Pogodbe iz 1. odstavka se lahko oddajo le v naslednjih primerih:
- nanašajo se lahko le izvajanje omejenega dela projekta;
 - odločitev za oddajo posla izvajalcu mora biti utemeljena glede na značaj projekta in glede na to, kaj je potrebno za njegovo izvajanje;
 - naloge, ki so predmet pogodbe, morajo biti navedene v Aneksu št. I in pripadajoči ocenjeni stroški morajo biti podrobno razčlenjeni v proračunu v Aneksu št. I;
 - če to ni bilo predvideno v prvotni prošnji za dodelitev sredstev, mora biti vsaka odločitev za oddajo posla izvajalcu v času, ko se projekt že izvaja, predhodno pisno potrjena s strani NAG;
 - upravičenec prevzema vso odgovornost za izvajanje projekta in za ravnanje skladno z določili tega sporazuma; upravičenec se mora zavezati, da bo uredil vse potrebno, da se bo izvajalec odpovedal vsem pravicam, ki jih ima v povezavi z NAG po sporazumu;
 - upravičenec se mora zavezati, da bo zagotovil, da zanj zavezujoči pogoji iz členov II.1, II.2, II.3, II.4, II.5, II.6, II.10 in II.19 sporazuma zavezujejo tudi izvajalca.

ČLEN II.10 – PRENOS

Zahtevkov zoper NAG ni mogoče prenesti na druge osebe. V izjemnih primerih, kjer je to utemeljeno glede na razmere, lahko NAG odobri prenos sporazuma in z njim povezanih plačil na tretjo osebo, na podlagi ustreznih obrazloženih pisnih zahtev, ki jo vložijo upravičenec. Če NAG pristane, mora pred izvedbo predlaganega prenosa s pisno izjavo podati svoje soglasje. Brez omenjenega pristanka ali v primeru neupoštevanja omenjenih pogojev, prenos ni pravno veljaven in nima učinka za NAG. V nobenem primeru takšen prenos upravičenca ne odveže njegovih obveznosti do NAG.

ČLEN II.11 – PRENEHANJE SPORAZUMA

II.11.1 Odpoved s strani upravičenca

V utemeljenih primerih lahko upravičenec kadarkoli poda pisno izjavo, s katero odstopi od zahteve za dotacijo in odpove sporazum s 60 dnevni odpovedni rok ter navede vzroke za odstop, pri tem pa ni dolžan plačati odškodnine. Če razlogov ne navede oziroma če NAG razlogov ne sprejme, šteje, da je upravičenec pogodbo odpovedal nepravilno, kar povzroči posledice, opisane v tretjem pododstavku 4. odstavka tega člena.

II.11.2 Odpoved s strani NAG

NAG lahko odstopi od sporazuma in pri tem ni dolžna plačati odškodnine, v naslednjih okoliščinah:

- a) v primeru spremembe pravnega, finančnega, tehničnega ali lastniškega stanja upravičenca, ki bi lahko v bistveni meri vplivalo na sporazum ali ustvarilo dvom o odločitvi za dodelitev dotacije;
- b) če upravičenec ne izpolni katere bistvene obveznosti po določenih sporazuma, vključno s pripadajočimi aneksi;
- c) v primeru višje sile, o kateri je bilo posredovano obvestilo v skladu s členom II.8, ali če je bil projekt zaustavljen zaradi izjemnih razmer, o čemer je bilo posredovano obvestilo skladno s členom II.7;
- d) če upravičenec razglasi stečaj, preneha poslovati ali je zoper njega uveden drug podoben postopek;
- e) če je upravičenec s pravnomočno sodbo spoznan za krivega v kaznivem dejanju v zvezi z njegovim poslovnim ravnanjem ali če je bil na kakršni koli utemeljeni podlagi spoznan za krivega hujše kršitve poklicnih pravil;
- f) se ugotovi, da je upravičenec predložil zavajajoče informacije ali oddal neresnična poročila z namenom, da bi pridobil dotacijo, ki je predmet tega sporazuma;
- g) če je upravičenec namerno ali zaradi malomarnosti zagrešil hujšo nepravilnost pri izvajanju tega sporazuma ali v primeru goljufije, korupcije ali drugih nezakonitih dejanj na strani upravičenca, ki škodijo finančnim interesom Evropske unije; hujša nepravilnost pomeni vsako kršitev določila sporazuma ali predpisa, ki je posledica dejanja ali opustitve dejanja na strani upravičenca in povzroči ali bi lahko povzročila škodo na proračunu Evropske unije.

II.11.3 Postopek odpovedi sporazuma

Ta postopek se sproži po priporočeni pošti s povratnico ali na enakovreden način.

V primerih, opisanih pod točkami (a), (b) in (d) 2. Odstavka, lahko upravičenec v roku 30 dni predstavi svoja stališča in sprejme vse potrebne ukrepe, da zagotovi nadaljnje izpolnjevanje obveznosti po tem sporazumu. Če NAG s pisno izjavo ne potrdi, da sprejema omenjena stališča v roku 30 dni po prejemu, se postopek nadaljuje.

Če je vloženo obvestilo o odpovedi, sporazum preneha ob koncu odpovednega roka, ki se začne na datum, ko je prejeto obvestilo o odločitvi NAG, da odpove sporazum. Če upravičenec ne sprejme ali dvigne priporočene pošte, se odpovedni rok začne 30. dan po dnevu odposlanja priporočene pošte.

Če se odpoved ne podaja v primerih, opisanih pod točkami (c), (e), (f) in (g) 2. odstavek, sporazum preneha veljati od naslednjega dne po datumu, ko je prejeto obvestilo o odločitvi NAG, da odpove sporazum. Če upravičenec ne sprejme ali dvigne priporočene pošte, se za dan veljavnosti šteje naslednji dan po odposlanju priporočene poštna pošiljke..

II.11.4 Učinki odpovedi

V primeru odpovedi se plačila NAG omejijo na upravičene stroške, ki dejansko nastanejo upravičencu do datuma prenehanja sporazuma, skladno s členom II.17. Stroški v zvezi s trenutnimi zavezami, ki so predvidene za izvedbo šele po datumu prenehanju sporazuma, se ne bodo upoštevali. Upravičenec lahko v roku 60 dni od datuma, ko odpoved stopi v veljavo v skladu z obvestilom NAG, predloži zahtevo za končno plačilo skladno s členom II.15.4. Če NAG v tem roku ne prejme zahteve za končno plačilo, ne bo povrnila stroškov, ki so upravičencu nastali do datuma prenehanja sporazuma, in bo izterjala vsa sredstva, katerih uporaba ni izkazana v tehničnih izvedbenih poročilih in finančnih poročilih, potrjenih s strani NAG.

Izjemoma, ob izteku odpovednega roka iz 3. odstavek, v primeru, da od pogodbe odstopa NAG zato, ker upravičenec ni predložil končnega tehničnega izvedbenega poročila in finančnih poročil v roku iz člena I.5, in upravičenec te obveznosti ni izpolnil niti dva meseca po pisnem opominu, ki ga je NAG poslala po priporočeni pošti s povratnico ali na enakovreden način, NAG ne bo povrnila stroškov, ki so nastali upravičencu do datuma, ko se je projekt končal, in bo izterjala vsa sredstva, katerih uporaba ni bila zavedena v tehničnih izvedbenih poročilih in finančnih poročilih, potrjenih s strani NAG.

Izjemoma, v primeru nepravilne odpovedi s strani upravičenca ali odpovedi s strani NAG zaradi razlogov, opisanih pod točkami (e), (f) ali (g) 2. odstavek, lahko NAG deloma ali v celoti terjaja vračilo v okviru sporazuma že plačanih zneskov, izkazanih v tehničnih izvedbenih poročilih in finančnih poročilih, potrjenih s strani NAG, sorazmerno s stopnjo resnosti napak in šele po tem, ko lahko upravičenec predloži svoja stališča.

ČLEN II.12 - FINANČNI POPRAVKI

Na podlagi finančne uredbe, ki velja za splošni proračun Evropske unije, mora vsak upravičenec, za katerega se ugotovi, da je zakrivil hujšo kršitev svojih obveznosti, plačati finančne kazni v razponu od 2% do 10% vrednosti upoštevne dotacije, ob upoštevanju načela sorazmernosti. Ta stopnja se lahko poveča na razpon od 4% do 20% v primeru ponovitve kršitve obveznosti v naslednjih petih letih po prvi kršitvi. Upravičenec bo pisno obveščen o morebitni odločitvi NAG, da naloži takšno kazen.

ČLEN II.13 – DODATNI SPORAZUMI

- II.13.1 Vsaka sprememba pogojev dotacije mora biti sprejeta v obliki pisnega dodatnega sporazuma. Ustni sporazum ni pravno zavezujoč za stranki.
- II.13.2 Dodatni sporazum ne more imeti namena ali učinka v sporazum vnašati takšne spremembe, ki bi lahko ustvarile dvom o odločitvi za dodelitev dotacije ali povzročile neenako obravnavo prijaviteljev.
- II.13.3 Če zahtevo za spremembo vloži upravičenec, jo mora na naslov NAG poslati dovolj zgodaj pred njeno uveljavitvijo, v vsakem primeru pa najpozneje en mesec pred datumom zaključka projekta, razen v primerih, ki jih upravičenec ustrezno utemelji in NAG sprejme.

DEL B - FINANČNE DOLOČBE

ČLEN II.14 - UPRAVIČENI STROŠKI

II.14.1 Upravičeni stroški projekta morajo izpolnjevati naslednja splošna merila:

- povezani morajo biti s predmetom sporazuma in morajo biti navedeni v priloženi oceni proračuna;
- morajo biti potrebni za izvajanje projekta, ki je vključena v sporazum;
- morajo biti razumni in upravičeni ter skladni z načeli preudarnega finančnega upravljanja, zlasti v smislu primerne razmerja med ceno in vrednostjo ter stroškovne učinkovitosti;
- nastati morajo v času izvajanja projekta, kot je določeno v členu I.2.2 sporazuma;
- morajo tudi dejansko nastati upravičencu, biti zavedeni v računovodskih izkazih v skladu z veljavnimi računovodskimi načeli in biti priglašeni v skladu z določili davčne in socialne zakonodaje;
- morajo biti opredeljivi in preverljivi.

Financiranje upravičenih stroškov z dotacijo Evropske unije se glede na kategorije stroškov in v skladu z določili Posebnih pogojev sporazuma lahko izvaja v naslednjih oblikah:

- povračilo določenega dela dejanskih upravičenih stroškov;
- pavšalni zneski;
- financiranje na podlagi stroškov na enoto standardnega obsega ali pavšalno financiranje.

Notranji računovodski in revizijski postopki upravičenca morajo omogočati neposredno usklajevanje stroškov in prihodkov v zvezi s projektom s pripadajočimi računovodskimi izkazi in spremno dokumentacijo.

II.14.2 Upravičeni neposredni stroški za projekt so tisti stroški, ki jih je - ob upoštevanju pogojev upravičenosti iz člena II.14.1 - mogoče opredeliti kot specifične stroške v neposredni povezavi z izvajanjem projekta in jih je zato mogoče neposredno pripisati le tej. Zlasti so med upravičene stroške vključeni naslednji stroški, pod pogojem, da izpolnjujejo merila iz prejšnjega odstavka:

- stroški osebja, ki je vključeno v projekt, ki obsegajo dejanske plače in socialne prispevke ter druge zakonske stroške, povezane z izplačevanjem nadomestila za delo, pod pogojem da ti ne presegajo povprečne višine izplačil nadomestila za delo, ki jih upravičenec običajno izplačuje;
- potni stroški in dnevnice osebja, ki je vključeno v projekt, pod pogojem da so ti skladni z običajno prakso upravičenca glede izplačevanja potnih stroškov oziroma da ne presegajo okvirov, ki jih za vsako leto odobri Komisija;
- nakupna cena opreme (nove ali rabljene), pod pogojem da se ta odpisuje skladno z računovodskimi pravili, ki veljajo za upravičenca, in so splošno sprejeti za postavke enake vrste. NAG lahko upošteva samo tisti del amortiziranja opreme, ki se nanaša na trajanje projekta in obseg dejanske rabe za namene projekta, razen če narava in/ali kontekst rabe te opreme opravičuje drugačno obravnavo s strani NAG;
- stroški potrošnega blaga in materiala, pod pogojem, da so opredeljivi in povezani s projektom;
- stroški iz naslova drugih poslov, dodeljenih upravičencu za namene izvajanja projekta, pod pogojem, da so izpolnjeni pogoji iz člena II.9;
- stroški, ki izvirajo neposredno iz zahtev sporazuma (razširjanje informacij, specifična evalvacija projekta, revizije, prevodi, reproduciranje itd.), vključno s stroški finančnih storitev (zlasti stroški finančnih garancij);

II.14.3 Upravičeni posredni stroški za projekt so tisti stroški, ki jih - ob ustreznem upoštevanju meril o upravičenosti iz člena II.14.1 - ni mogoče opredeliti kot specifične stroške v neposredni povezavi z izvajanjem projekta in jih zato ni mogoče neposredno pripisati le tej, a so kljub temu nastali v povezavi z upravičenimi neposrednimi stroški za projekt. Mednje ne smejo biti vključeni upravičeni neposredni stroški.

Neposredni stroški projekta, ki so upravičeni do financiranja s sredstvi Evropske unije, so bodisi dejanski stroški, če so ti opredeljivi in utemeljeni v upravičenčevem računovodskem sistemu, bodisi pavšalni znesek, ki znaša največ 7% skupnega zneska upravičenih neposrednih stroškov, skladno s členom I.3.4. V tem primeru teh stroškov ni treba utemeljiti z računovodskimi dokumenti.

II.14.4 Naslednji stroški niso upravičeni:

- donosnost kapitala;
- stroški dolgov in odplačevanja dolgov;
- rezervacije za izgube in morebitne bodoče obveznosti;
- dolgovane obresti;
- dvomljive terjatve;
- izgube pri menjavi;
- DDV, razen če upravičenec lahko dokaže, da ga ne more dobiti povrnjenega;

- stroški, ki jih prijavi upravičenec in so pokriti v okviru drugega projekta ali programa dela, ki se financira s sredstvi Evropske unije;
- prekomerni ali nesmotni izdatki.

II.14.5 Prispevki v naravi ne predstavljajo upravičenih stroškov. Kljub temu lahko NAG v utemeljenih primerih sprejme, da se projekt iz člena I.3.2 deloma ali v celoti sofinancira s prispevki v naravi. V tem primeru izračunana vrednost teh prispevkov ne sme presegati:

- stroškov, ki na podlagi računovodskih listin dejansko nastanejo tretjim osebam, ki so te prispevke dale upravičencu brezplačno, vendar nosijo pripadajoče stroške;
- stroškov, ki so splošno sprejeti na trgu za vrsto zadevnega prispevka v primeru, ko dejanski stroški niso nastali.

Prispevki v naravi v obliki uporabe nepremičnin niso dovoljeni.

V primeru sofinanciranja v naravi se prispevkom določi finančna vrednost in se ista vrednost vključi v stroške projekta kot neupravičene stroške in v prejemke iz projekta kot sofinanciranje v naravi. Upravičenec se zaveže te prispevke pridobiti v skladu s sporazumom.

II.14.6 Z odstopanjem od 3. odstavka posredni stroški niso upravičeni v okviru dotacije za projekt, ki se dodeli upravičencu, ki v upoštevnem obdobju že prejema dotacijo za poslovanje od NAG.

ČLEN II.15 – ZAHTEVE ZA PLAČILO

Plačila se izvršujejo v skladu s členom I.4 Posebnih pogojev.

II.15.1. – VNAPREJŠNJE FINANCIRANJE

Namen vnaprejšnjega financiranja je, da se upravičencu zagotovijo likvidna sredstva.

Če tako zahteva člen I.4 o vnaprejšnjem financiranju, mora upravičenec predložiti finančno garancijo, ki jo izda banka ali odobrena finančna institucija, ustanovljena v eni izmed držav članic Evropske unije. Če je upravičenec ustanovljen v državi nečlanici, lahko NAG sprejme takšno garancijo od banke ali finančne organizacije v tej državi, za katero sama presodi, da ima enako boniteto in nudi enake garancije kot institucije v državah članicah.

Izdajatelj garancije se mora zavezati, da bo na prvi poziv poravnal obveznosti naročnika garancije in da od NAG ne bo prisilil v ukrepanje zoper glavnega dolžnika (upravičenca).

II.15.2 – Plačevanje nadaljnjih obrokov vnaprejšnjega financiranja

Če je vnaprejšnje financiranje razdeljeno na več obrokov, lahko upravičenec vloži zahtevo za plačilo dodatnega obroka vnaprejšnjega financiranja, ko je porabljen v členu I.4 opredeljen odstotek prejšnjega plačila vnaprejšnjega financiranja. Zahtevi morajo biti priloženi naslednji dokumenti:

- podroben seznam dejansko nastalih upravičenih stroškov;
- če tako zahteva člen I.4, finančna garancija v skladu s 1. odstavkom;
- če tako zahteva člen I.4, potrdilo o finančnih poročilih projekta in povezanih računih, ki ga izda pristojen in neodvisen javni uslužbenec;
- kateri koli drug dokument, ki podpira zahtevo in ki je potreben za odobritev zahteve za plačilo nadaljnega obroka vnaprejšnjega financiranja.

Dokumenti, ki spremljajo zahtevo za plačilo, morajo biti sestavljeni skladno z upoštevnimi določili člena I.5 in aneksov. Upravičenec mora dati izjavo, da so podatki, ki jih je podal v zahtevi za plačilo, popolni, točni in resnični; zlasti mora potrditi, da se stroški, ki so mu nastali, lahko obravnavajo kot upravičeni v pomenu sporazuma in da je njegova zahteva za plačilo utemeljena z dokumentacijo, ki jo je mogoče preveriti.

II.15.3 Vmesna plačila

Ni relevantno

II.15.4 Plačilo razlike

Plačilo razlike, ki ga ni mogoče ponoviti, se izvrši ob koncu projekta na podlagi dejanske izvedbe in stroškov, ki dejansko nastanejo upravičencu pri izvajanju projekta. Lahko se izvede tudi v obliki naloga za izterjavo, če je skupni znesek prejšnjih plačil višji od zneska končne dotacije v skladu s členom II.17.

Do ustreznega roka iz člena I.5 mora upravičenec vložiti zahtevek za plačilo razlike skupaj z naslednjimi dokumenti:

- zaključno poročilo o izvajanju projekta;
- dokončno podrobno finančno poročilo z navedbo dejansko nastalih upravičenih stroškov, skladno s strukturo ocene proračuna, ki izkazuje upravičenost zahtevanega financiranja, izraženo z odstotkom dejansko nastalih upravičenih stroškov;
- kvalitativni in kvantitativni podatki, ki so potrebni za ugotavljanje in utemeljevanje zahteve za financiranje v obliki pavšalnih prispevkov ali uporabo stroškov na enoto standardnega obsega na podlagi dejanskega izvajanja akcije, če to pride v poštev glede na člen I.3.3;
- celotni povzetek izkaza dejanskih prejemkov in izdatkov projekta;
- če tako zahteva člen I.4, potrdilo o finančnih poročilih in računih projekta, ki ga pripravi pooblaščen revizor oziroma, pri državnih organih, neodvisen javni uslužbenec; namen revizije je potrditi, da so finančni dokumenti, ki jih upravičenec predloži NAG, skladni s finančnimi določbami sporazuma in da so prijavljeni stroški dejansko nastali, natančno zabeleženi in upravičeni, ter da so bili prijavljeni vsi prejemki.

Dokumenti, ki spremljajo zahtevo za plačilo, morajo biti sestavljeni skladno z določili člena I.5 in aneksov. Upravičenec mora dati izjavo, da so podatki, ki jih je podal v zahtevi za plačilo, popolni, točni in resnični; zlasti mora potrditi, da se stroški, ki so mu nastali, lahko obravnavajo kot upravičeni v pomenu sporazuma in da je njegova zahteva za plačilo utemeljena z dokumentacijo, ki jo je mogoče preveriti.

Po prejemu teh dokumentov mora NAG v roku, ki je določen v členu I.4:

- potrditi zaključno poročilo o izvajanju projekta;
- upravičenca pozvati, da predloži spremno dokumentacijo ali dodatne informacije, ki jih NAG potrebuje za potrditev poročila;
- zavrniti poročilo in zahtevati oddajo novega poročila.

Če se NAG v navedenem roku za pregled ne odzove pisno, šteje, da je bilo poročilo potrjeno. Potrditev poročila, ki je priložen zahtevi za plačilo, ne pomeni priznavanja njune pravilnosti ali istovetnosti, celovitosti oziroma ustreznosti zatrjevanj in informacij, ki jih vsebujeta.

Pozivi za dodatne informacije ali oddajo novega poročila se upravičencu posredujejo pisno. Upravičenec mora v roku, ki je določen v členu I.4, predložiti zahtevane dodatne informacije ali nove dokumente. Če se zahtevajo dodatne informacije, se rok za pregled podaljša za čas, ki je potreben za pridobitev omenjenih informacij. Če je poročilo zavrnjeno in se zahteva novo poročilo, velja postopek za potrjevanje, opisan v tem členu. V primeru vnovične zavrnitve si NAG pridržuje pravico, da odstopi od pogodbe na podlagi člena II.11.2(b).

ČLEN II.16 - SPLOŠNE DOLOČBE O IZVAJANJU PLAČIL

II.16.1 Plačila NAG izvaja v evrih. Vse pretvorbe dejanskih stroškov v evre se izvajajo po dnevnem menjalnem tečaju, ki je objavljen v Uradnem glasilu Evropske unije oziroma, če to ni mogoče, po mesečnem tečaju, ki ga določi Komisija in objavi na svoji spletni strani in ki velja na datum, ko je bil s strani NAG izdan plačilni nalog, razen če posebni pogodbeni pogoji določajo drugače.

Plačila NAG štejejo za izvršena na datum bremenitve računa NAG.

II.16.2 NAG lahko kadar koli zamrzne čas za plačilo, določen v členu I.4, tako da upravičenca obvesti, da njegove zahteve za plačilo ni mogoče izpolniti, bodisi zaradi neskladnosti z določili pogodbe ali zato, ker niso bili predloženi potrebni podporni dokumenti, ali zato, ker obstaja sum, da nekateri izmed odhodkov, navedenih v finančnem poročilu, niso upravičeni in se izvajajo dodatna preverjanja.

NAG lahko prav tako kadar koli zamrzne plačila, če se ugotovi ali obstaja sum, da je upravičenec kršil določila sporazuma, zlasti po izvedbi revizij in preverjanj iz člena II.19.

NAG bo upravičenca o takšni zamrznitvi plačevanja obvestila po priporočeni pošti s povratnico ali na enakovreden način. Zamrznitev prične veljati z datumom, ko NAG pošlje obvestilo. Preostalo obdobje plačil začne znova teči na datum, ko je vpisana popolna vloga zahteve za plačilo, ko so prejeti spremni dokumenti oziroma ob koncu obdobja zamrznitve, skladno z obvestilom, ki ga pošlje NAG.

II.16.3 Ob izteku časa za plačilo iz člena I.4 in brez poseganja v člen II.16.2 lahko upravičenec v roku dveh mesecev po datumu prejema plačila z zamudo zahteva plačilo zamudnih obresti po stopnji, ki jo uporablja Evropska centralna banka pri svojih operacijah glavnega refinanciranja v evrih, povečano za tri in pol točke; referenčna obrestna mera, na katero se nanaša povečanje, bo veljavna obrestna mera na prvi dan meseca zadnjega datuma za plačilo, kot je objavljeno v seriji C Uradnega lista Evropske unije.

Zamudne obresti krijejo obdobje od zadnjega datuma za plačilo (ne vključujoč le-tega) do datuma plačila, kot je opredeljen v členu II.16.1 (vključujoč le-tega). Obresti ne štejejo kot prejemek projekta za namene ugotavljanja končne višine dotacije v pomenu iz člena II.17.4. Zamrznitev plačevanja s strani NAG ne šteje kot zamuda pri plačilu.

II.16.4 Nihil.

- II.16.5 Upravičenec lahko v 30 koledarskih dneh od datuma prejema obvestila od NAG o končnem znesku dotacije, s katerim je določen znesek razlike oziroma zneska za izterjavo iz člena II.17, oziroma od datuma, ko je prejel plačilo razlike, pisno zahteva obrazložitev o ugotovitvi končne dotacije, z navedbo razlogov v primeru morebitnega nestrinjanja. Po izteku tega roka se takšne zahteve ne upoštevajo več. NAG se zavezuje, da bo v roku 30 koledarskih dni po datumu prejema zahteve za obrazložitev pisno odgovorila in podala razloge za svoj izračun. Omenjeni postopek ne posega v pravico upravičenca, da se pritoži zoper odločitev NAG skladno s členom I.8. V okviru določil nacionalne zakonodaje v tej zadevi je treba takšne pritožbe vložiti v roku 60 dni po dnevu prejema obvestila o odločitvi pritožniku oziroma, če to ni mogoče, po datumu, ko je pritožnik izvedel za odločitev.

V primeru, da upravičenec ne sprejme priporočene pisemske pošiljke ali pisemske pošiljke s povratnico, se za začetek 30 oziroma 60 dnevnega roka iz poprejšnjega odstavka šteje dan po odposlanju priporočene pisemske pošiljke ali pisemske pošiljke s povratnico.

ČLEN II.17 - UGOTAVLJANJE KONČNE DOTACIJE

- II.17.1 Brez poseganja v informacije, ki se pridobijo naknadno v skladu s členom II.19, mora NAG določiti znesek končnega plačila, ki se odobri upravičencu na podlagi dokumentov iz člena II.15.4, ki jih je potrdila.
- II.17.2 Celotni znesek, ki ga je upravičencu izplačala NAG, v nobenem primeru ne sme preseči največjega zneska dotacije iz člena I.3.1, četudi dejanski skupni upravičeni stroški presežejo ocenjene skupne upravičene stroške iz ocene proračuna iz Aneksa št. I.
- II.17.3 Če so dejanski stroški ob zaključku projekta nižji od ocenjenih skupnih upravičenih stroškov, je za upravičene stroške, ki se financirajo na podlagi določenega odstotka, prispevek NAG omejen na znesek, ki se določi tako, da se izračuna odstotek dotacije Evropske unije, ki je določen v Aneksu št. III, od dejansko nastalih upravičenih stroškov, ki jih je potrdila NAG. Za upravičene stroške, ki se ugotavljajo na podlagi stroškov na enoto standardnega obsega, se prispevek NAG ugotavlja z uporabo pripadajočih formul, ob upoštevanju dejanskega izvajanja projekta.

Prispevek NAG za upravičene stroške, financirane s pavšalnimi plačili ali na podlagi stroškov na enoto standardnega obsega, je v vsakem primeru podvržen splošni omejitvi, ki je določena v Aneksu št. III. Če specifični pogoji ali razlogi za odobritev tega prispevka, ki so določeni v Specifičnih pogojih sporazuma, ob zaključku projekta niso izpolnjeni oziroma so izpolnjeni le deloma, mora NAG umakniti oziroma zmanjšati svoj prispevek sorazmerno z dejanskim izpolnjevanjem omenjenih pogojev oziroma zahtev.

- II.17.4 Upravičenec se strinja, da bo dotacija omejena le na takšen znesek, ki bo uravnotežil prejemke in izdatke projekta in v nobenem primeru zanj ne sme ustvarjati dobička. Dobiček pomeni vsak presežek dejanskih prejemkov iz naslova projekta nad dejanskimi stroški projekta. Dejanski prejemki, ki se upoštevajo, so tisti prejemki, ki so bili ugotovljeni, ustvarjeni ali potrjeni do datuma, ko je upravičenec sestavil zahtevo za plačilo razlike iz virov zunaj okvira dotacije Evropske unije, k čemer se prišteje znesek dotacije, ki se ugotovi z apliciranjem načel iz 2. in 3. odstavka tega člena. Za namene tega člena se upoštevajo samo dejanski stroški, ki spadajo v kategorije, določene v oceni proračuna, ki je omenjena v členu I.3.3 in priložena v Aneksu št. I; neupravičeni stroški se vedno krijejo z viri, ki jih ne zagotovi Evropska unija.

Vsak tako ugotovljeni presežek ima za posledico ustrezno zmanjšanje zneska dotacije.

- II.17.5 Brez poseganja v pravico odstopiti od sporazuma po členu II.11 ali v pravico, da NAG uveljavlja kazenske določbe člena II.12, če projekt ni izveden oziroma je izveden neustrezno, nepopolno ali prepozno, lahko NAG zmanjša prvotno dogovorjeno dotacijo glede na dejansko izvedbo projekta skladno z določili tega sporazuma.
- II.17.6 Na podlagi na ta način ugotovljenega zneska končnega plačila in skupnega zneska plačil, ki so bila že izvršena po tem sporazumu, NAG določi znesek plačila razlike kot znesek, ki ga še dolguje upravičencu. Če skupni seštevek že izvršenih plačil presega znesek končne dotacije, NAG izda nalog za izterjavo za vrednost presežka.
- II.17.7 Če je projekt projekt z več ukrepi, se ta člen nanaša na aktivnost znotraj projekta.

ČLEN II.18 – IZTERJAVA

- II.18.1 Če se katerikoli znesek neupravičeno izplača upravičencu ali če je izterjava utemeljena skladno s pogoji sporazuma, se upravičenec zavezuje, da bo NAG povrnil sporni znesek po pogojih NAG in na datum, ki ga ta določi.
- II.18.2 Če upravičenec ne poravnava zneska do datuma, ki ga določi NAG, začnejo teči zamudne obresti po obrestni meri, določeni v členu II.16.3. Zamudne obresti krijejo obdobje od datuma zapadlosti v plačilo (ne vključujoč le-tega) do datuma, ko NAG prejme plačilo v celoti (vključujoč le-tega).

Morebitna delna plačila najprej poplačajo stroške in obresti, nato pa glavnico.

- II.18.3 Če plačilo ni bilo izvršeno do datuma zapadlosti, se upravičenčevi dolgovi do NAG lahko pobotajo z zneski, ki jih NAG dolguje upravičencu, na podlagi ustreznega obvestila le-temu, poslanega s priporočeno pošto s povratnico ali na enakovreden način, oziroma se lahko poravnajo z unovčenjem finančne garancije, ki je določena v členu II.15.1. V izjemnih primerih, ko je to utemeljeno zaradi varovanja finančnih interesov Evropske unije, NAG lahko izterja sredstva s pobotom pred datumom zapadlosti plačila. Za to ni potrebno soglasje upravičenca.
- II.18.4 Stroški banke ali drugi stroški, ki nastanejo pri izterjavi zneskov, ki jih upravičenec dolguje NAG, v celoti bremenijo upravičenca.
- II.18.5 Upravičenec se zaveda, da nespoštovanje zahteve za poplačilo zadevnega zneska lahko privede do tega, da NAG zoper njega sproži sodne postopke, skladno z nacionalno zakonodajo, vključno z izvršbami za poplačilo dolgovanih zneskov in sodnih stroškov, izvršbe in drugih z izterjavo povezanih stroškov.

ČLEN II.19 - PREVERJANJA IN REVIZIJE

- II.19.1 Upravičenec se zavezuje, da bo predložil vse podrobne informacije, ki jih zahteva NAG, Komisija ali drug organ s pooblastili NAG ali Komisije, da preveri ustreznost izvajanja projekta in določil sporazuma.
- II.19.2 Upravičenec je dolžan NAG in Komisiji omogočiti dostop do vseh izvirmikov listin v zvezi s sporazumom, zlasti računovodskih in davčnih evidenc, ali, v izjemnih in utemeljenih primerih, overjenih kopij izvirmikov listin v zvezi s sporazumom na katerem koli primernem mediju, ki skladno z veljavno nacionalno zakonodajo zagotavlja njihovo celovitost še pet let po datumom plačila razlike iz člena I.4.
- II.19.3 Upravičenec soglaša, da NAG, nacionalni organ, ki nadzira delovanje NAG, ali Komisija, lahko izvede revizijo porabe sredstev dotacije bodisi neposredno prek lastnega osebja ali prek pooblaščenega zunanjega izvajalca, ki revizijo izvede v njenem imenu. Takšne revizije se lahko izvedejo kadarkoli v času izvajanja sporazuma, dokler razlika ni plačana, in še pet let po datumu plačila razlike. V utemeljenih primerih lahko izsledki revizije povzročijo, da se NAG odloči za izterjavo.
- II.19.4 Upravičenec se zavezuje, da bo osebu NAG in Komisije ter zunanjim osebam, ki jih pooblasti NAG ali Komisija, omogočil dostop do prostorov in lokacij, kjer se projekt izvaja, in do vseh podatkov, vključno z elektronskimi, ki so potrebni za izvajanje omenjenih revizijskih postopkov.
- II.19.5 Z Uredbo Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 in Uredbo (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta, lahko Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) izvaja tudi preglede in inšpekcijski nadzor na kraju samem, skladno s postopki zakonodaje Evropske unije o zaščiti finančnih interesov Evropske unije pred goljufijo in drugimi nepravilnostmi. V utemeljenih primerih lahko izsledki inšpekcijskega nadzora povzročijo, da se NAG odloči za izterjavo.
- II.19.6 Evropsko računsko sodišče ima glede pregledov in inšpekcijskega nadzora enake pravice kot NAG in Komisija, zlasti pravico dostopa.